

***BANCO CENTRAL DE RESERVA  
DE EL SALVADOR***

(181/2015 D.J.)

**“CONTRATO DE SUMINISTRO DE IMPRESORES LASER Y  
DE TINTA, CELEBRADO ENTRE EL BANCO CENTRAL DE  
RESERVA DE EL SALVADOR Y RICOH EL SALVADOR, S.A.  
DE C.V.”**

**FECHA: 19 DE OCTUBRE 2015**

**San Salvador, El Salvador, C. A.**



**MARTA EVELYN ARÉVALO DE RIVERA**, mayor de edad, Economista, del domicilio de  
portadora de mi Documento Único de

Identidad número con

Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderada  
General Administrativa y Judicial del **BANCO CENTRAL DE RESERVA DE EL SALVADOR**,  
Institución Pública Autónoma de carácter técnico, de duración indefinida, de este domicilio, con  
Personalidad Jurídica y patrimonio propio, con Número de Identificación Tributaria

que en lo  
sucesivo se denominará "**El Banco Central**" o "**El Banco**"; en virtud del Art. 27 de la Ley  
Orgánica del Banco Central de Reserva de El Salvador y el Art. 17 de la Ley de Adquisiciones y  
Contrataciones de la Administración Pública, en adelante LACAP; y **CÉSAR AUGUSTO  
PACAS RAMÍREZ**, mayor de edad, Ingeniero Electricista, del domicilio de

portador de mi Documento Único de Identidad número

y con Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y  
representación en mi calidad de Director Secretario de la Sociedad **RICOH EL SALVADOR**,  
**SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLES** que puede abreviarse **RICOH EL  
SALVADOR S.A. de C.V.**, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria

que en lo sucesivo se  
denominará "**La Contratista**", convenimos en celebrar el presente Contrato de "**Suministro de  
Impresores Laser y de Tinta para el Banco Central de Reserva de El Salvador**", el cual se registrá  
por las siguientes cláusulas:

## **I. OBJETO DEL CONTRATO**

El objeto del presente contrato es establecer las condiciones y obligaciones bajo las cuales se  
regirá el **Suministro de Impresores Laser y de Tinta para el Banco Central de Reserva de El  
Salvador**, proporcionado por la Sociedad **RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA  
DE CAPITAL VARIABLES** que puede abreviarse **RICOH EL SALVADOR S.A. de C.V.**, de  
conformidad a Resolución Razonada de Adjudicación parcial por Libre Gestión número  
CIENTO SETENTA Y SIETE - DOS MIL QUINCE/DOS MIL QUINCE, de fecha siete de octubre  
del año dos mil quince.



## **II. DESCRIPCIÓN DEL SUMINISTRO**

La contratista, por el precio y condiciones que adelante se dirán, suministrará al Banco Central impresoras Laser, consistentes en: 11 impresoras Laser Monocromo de 2 bandeja y 1 Impresora Láser Monocromo de 3 bandejas, según especificaciones técnicas contenidas en la oferta técnica presentada por la contratista.

## **III. PRECIO**

El precio por el suministro antes detallado será por un monto de **CUATRO MIL DOSCIENTOS SETENTA Y NUEVE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$4,279.00)**, Impuestos Incluidos.

La fuente de financiamiento es el presupuesto del Banco.

## **IV. FORMA DE PAGO**

El pago procederá después de haber recibido el suministro a satisfacción del Banco, para lo cual el proveedor presentará al Departamento de Adquisiciones y Contrataciones del Banco Central, Comprobante de Crédito Fiscal emitido conforme a lo establecido en el Artículo 114 del Código Tributario literal a), la cual deberá estar firmada y sellada por el Jefe del Departamento de Informática, anexando original de acta de recepción y fotocopia de carta de adjudicación.

El Banco emitirá quedan una vez entregada la documentación referida, y al entregar el quedan, se solicitará el número de cuenta bancaria de ahorro o corriente de la persona natural o jurídica y el correo electrónico de contacto para realizar y confirmar el pago por medio electrónico. El pago se hará efectivo a un plazo no mayor a doce días hábiles, a partir del día siguiente de la fecha en que los citados documentos estén debidamente entregados de conformidad.

## **V. PLAZO Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO**

### **PLAZO DEL CONTRATO**

El plazo para la entrega de los Impresores Láser y Tinta, será a más tardar de 70 días calendarios posterior a la suscripción del contrato por parte del Banco; sin embargo, el contratista podrá entregar antes del plazo indicado

## **RECEPCIÓN**

### **RECEPCIÓN PROVISIONAL**

La recepción provisional del Suministro de los Impresores Láser deberá realizarse a más tardar 45 días calendario después de la fecha de suscripción del contrato. Esta recepción provisional se hará en las instalaciones del Edificio Banco Central en la Alameda Juan Pablo II, mediante acta escrita y firmada entre ambas partes.

Después de recibido el suministro en forma provisional, el Banco Central dispondrá de 15 días calendario como máximo para asegurarse que funcionan correctamente, en caso de reportarse fallas de funcionamiento en los mismos, el contratista tendrá hasta 5 días calendario para subsanar las fallas reportadas y el Banco Central contará con otros 5 días calendario para la revisión de las fallas subsanada, caso contrario, se procederá según estipula la Ley LACAP.

### **RECEPCIÓN DEFINITIVA**

Después de recibido el servicio en forma provisional, verificadas las condiciones de instalación y buen funcionamiento y subsanadas las fallas si hubieran, procederá a la elaboración y firma de acta de recepción definitiva.

## **VI. PRÓRROGA PARA LA ENTREGA**

El Banco Central podrá conceder prórroga para la entrega del suministro, únicamente si el retraso de la Contratista se debiera a causas no imputables a la misma debidamente comprobadas. Tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido y el mero retraso no dará derecho a la Contratista a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud deberá ser dirigida por escrito al Administrador del Contrato, el mismo día de conocido el hecho que causa el retraso, solicitud que debe efectuarse antes de expirar el plazo de entrega contratada, presentado por escrito las pruebas que motiven su petición.

## **VII. SEGUIMIENTO DEL CONTRATO**

De conformidad con el art. 82 Bis y 122 de la LACAP, art. 74 de su Reglamento y el Manual de Procedimientos del Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública, en lo aplicable, y Resolución Razonada número OCHENTA Y





NUEVE/DOS MIL QUINCE, del día dos de octubre del año dos mil quince, será Administrador de Contrato, el Ingeniero Alfredo Antonio López Domínguez, Analista Colaborador, del Departamento de Informática, Sección de Soporte al Usuario. La sustitución del administrador aquí nombrada, se comunicará a la Contratista mediante el cruce de cartas.

El Administrador del Contrato se encargará de vigilar y constatar el cumplimiento de las obligaciones contractuales. Asimismo, no podrá autorizar al contratista el cambio de las cláusulas contractuales, cualquier solicitud en este sentido que haga la contratista deberá dirigirla al Administrador del Contrato, quien procederá de conformidad a lo que estipula la LACAP, decisiones que para surtir efecto deberán ser notificadas al contratista, previa autorización del Consejo Directivo.

Para efecto del seguimiento al servicio contratado, el Administrador del Contrato, será el enlace administrativo entre la contratista y el Banco, ante quien concurrirá para que se tomen las providencias necesarias para la buena ejecución del contrato, en lo referente a las obligaciones y resoluciones relacionadas en éste.

## **VIII. GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**

### **MONTO**

Dentro de los 10 días hábiles siguientes de firmado el contrato respectivo, el contratista deberá rendir la Garantía de cumplimiento de contrato, la cual deberá equivaler a un tres por ciento (3%) de la suma total contratada. Esta Garantía tendrá por objeto garantizar tiempos de entrega y la buena ejecución de las obligaciones emanadas del contrato.

### **COBRO**

Al contratista que incumpla alguna de las cláusulas consignadas en el contrato sin causa justificada, se le hará efectiva la garantía de cumplimiento de contrato, de acuerdo a los siguientes casos:

- Incumplimiento del plazo contractual, injustificado.
- Cuando el contratista no cumpla con lo establecido en las condiciones Generales.
- Cuando el contratista no cumpla con las penalizaciones establecidas en el contrato por incumplimiento del mismo.

- En cualquier otro caso que exista incumplimiento por parte del Contratista.

La efectividad de la garantía será exigible en proporción directa a la cuantía y valor de las obligaciones contractuales que no se hubieren cumplido.

#### **DENOMINACIÓN DE LA GARANTIA**

La garantía de cumplimiento de contrato será emitida en la misma moneda de la oferta, que con base al Artículo 34 del Reglamento de LACAP en relación al Artículo 32 LACAP, podrán ser fianzas o seguros, ó en sustitución de las anteriores: Aceptación de Ordenes irrevocables de pago, Certificados de Depósito y bono de prenda para el caso de bienes depositados en almacenadoras de depósito, así como prenda sobre certificados de inversión, certificados fiduciarios de participación, valores de titularización, y otro tipo de títulos valores. Los títulos valores de crédito deberán ser emitidos directamente por el contratista a favor del Banco Central.

También podrán servir como garantías depósitos bancarios con restricciones, cartas de crédito irrevocables y pagaderas a la vista, Cheque Certificado, Cheque de Caja ó Gerencia ó cualquier otro título valor o bien de fácil o inmediata realización, siempre que a juicio de la institución contratante garantice suficientemente sus intereses.

Los Bancos, las Sociedades de Seguros y Afianzadoras extranjeras, podrán emitir garantías, siempre y cuando lo hicieren por medio de alguna de las instituciones del Sistema Financiero Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión.

Las Compañías que emitan las referidas garantías, deberán estar autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador y ser aceptadas por las instituciones contratantes.

#### **VIGENCIA**

Esta garantía permanecerá vigente a partir de la firma del contrato y durante la vigencia del mismo





## **DEVOLUCIÓN**

Dicha garantía será devuelta por el Jefe del Departamento de Adquisiciones y Contrataciones, previa solicitud por escrito, cumplida su vigencia.

## **IX. CESIÓN**

Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de ésta disposición dará lugar a la Caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

## **X. MULTA POR MORA**

Cuando la Contratista incurriere en mora en el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones contractuales por causas imputables a la misma, el Banco podrá declarar la Caducidad del Contrato o imponer el pago de multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el Artículo 85 de la LACAP.

## **XI. MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA**

De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a la LACAP. En tales casos, el Banco Central emitirá la correspondiente resolución la cual se relacionará en el instrumento modificatorio.

## **XII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES**

Forman parte integral del presente Contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia y Condiciones Administrativas para el Proceso de Libre Gestión, b) Adendas, c) Aclaraciones, d) Enmiendas, e) Consultas, f) La Oferta, g) La Resolución de Adjudicación, h) La Resolución de Nombramiento de Administrador de Contrato, e i) Otros documentos que emanen del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último.

## **XIII. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO**

De conformidad al Artículo 84 incisos 1º y 2º de la LACAP, el Banco Central se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a La Constitución de La República,

la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes.

#### **XIV. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR**

En caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad al Artículo 86 de la LACAP, la Contratista, previa justificación y entrega de la prórroga de la garantía, cuando ésta proceda, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente Contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del Banco Central para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de Resolución Razonada que formará parte integrante del presente Contrato.

#### **XV. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS**

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente Contrato se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la LACAP.

#### **XVI. EXTINCIÓN DEL CONTRATO**

El presente Contrato podrá extinguirse por las causales indicadas en el Artículo 93 de la LACAP.

#### **XVII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE**

Para los efectos jurisdiccionales de este Contrato las partes se someten a la legislación vigente de La República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el Artículo 5 de la LACAP y su Reglamento. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos Tribunales se someten.

#### **XVIII. NOTIFICACIONES**

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes:



a) **BANCO CENTRAL DE RESERVA DE EL SALVADOR**, en Alameda Juan Pablo II, entre 15 y 17 Avenida Norte, San Salvador.

b) **RICOH EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, en: 55 Avenida sur, número 153, entre Avenida Olímpica y Alameda Roosevelt, San Salvador.

Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, por duplicado en la ciudad de San Salvador a los diecinueve días del mes de octubre del año dos mil quince.

  
BANCO CENTRAL DE RESERVA

  
RICOH EL SALVADOR S.A. de C.V.

**RICOH**  
EL SALVADOR, S.A DE C.V.



En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas y treinta minutos del día diecinueve de octubre del año dos mil quince.- **ANTE MÍ, JULIO ENRIQUE PÉREZ NAVAS**, Notario de este domicilio y del domicilio de **COMPARECEN** la  
Licenciada **MARTA EVELYN ARÉVALO DE RIVERA**, de \_\_\_\_\_ años de edad,  
Economista, del domicilio de \_\_\_\_\_ a quien conozco  
e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número \_\_\_\_\_  
con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_  
actuando en su

calidad de Apoderada General Administrativa y Judicial del Banco Central de Reserva de El Salvador, Institución Pública Autónoma, de carácter técnico, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria



que en lo sucesivo se denominará. **"El Banco Central" ó "El Banco"**, cuya personería al final relacionaré y **CÉSAR AUGUSTO PACAS RAMÍREZ**, de años de edad, Ingeniero Electricista, del domicilio de

a quien no conozco pero en este acto identifico por medio de su Documento Único de Identidad número y con Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación en su calidad de Director Secretario de la Sociedad **RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLES** que puede abreviarse **RICOH EL SALVADOR S.A. de C.V.**, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria

que en lo sucesivo se denominará **"La Contratista"**, cuya personería al final del presente instrumento relacionaré, y **ME DICEN**: Que reconocen como suyas las firmas que calzan en el documento que antecede, por haberlo firmado a mi presencia en la calidad en que comparecen; así también me dicen que reconocen los conceptos y obligaciones vertidos en tal documento, por medio del cual han celebrado el contrato denominado **"Suministro de Impresores Laser y de Tinta para el Banco Central de Reserva de El Salvador"**. El objeto del presente contrato es establecer las condiciones y obligaciones bajo las cuales se regirá el Suministro de Impresores Laser para el Banco Central de Reserva de El Salvador, proporcionado por la Sociedad **RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLES** que puede abreviarse **RICOH EL SALVADOR S.A. de C.V.**, de conformidad a Resolución Razonada de Adjudicación parcial por Libre Gestión número CIENTO SETENTA Y SIETE/DOS MIL QUINCE, de fecha siete de octubre del año dos mil quince. El precio por el suministro antes detallado será por un monto de **CUATRO MIL DOSCIENTOS SETENTA Y NUEVE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, Impuestos Incluidos. La fuente de financiamiento es el presupuesto del Banco. El plazo para la entrega de los Impresores Láser, será a más tardar de setenta días calendarios posterior a la suscripción del contrato por parte del Banco; sin embargo, el contratista podrá entregar antes del plazo indicado. La recepción provisional del Suministro de los Impresores Láser deberá realizarse a más tardar cuarenta y cinco días calendario después de la fecha de suscripción del contrato. Esta recepción provisional se hará en las instalaciones del



Edificio Banco Central en la Alameda Juan Pablo II, mediante acta escrita y firmada entre ambas partes. Después de recibido el suministro en forma provisional, el Banco Central dispondrá de quince días calendario como máximo para asegurarse que funcionan correctamente, en caso de reportarse fallas de funcionamiento en los mismos, el contratista tendrá hasta cinco días calendario para subsanar las fallas reportadas y el Banco Central contará con otros cinco días calendario para la revisión de las fallas subsanada, caso contrario, se procederá según estipula la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Después de recibido el servicio en forma provisional, verificadas las condiciones de instalación y buen funcionamiento y subsanadas las fallas si hubieran, procederá a la elaboración y firma de acta de recepción definitiva. Dentro de los diez días hábiles siguientes de firmado el contrato respectivo, el contratista deberá rendir la Garantía de cumplimiento de contrato, la cual deberá equivaler a un tres por ciento de la suma total contratada. Esta Garantía tendrá por objeto garantizar tiempos de entrega y la buena ejecución de las obligaciones emanadas del contrato. La garantía de cumplimiento de contrato será emitida en la misma moneda de la oferta, que con base al Artículo treinta y cuatro del Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública en relación al Artículo treinta y dos de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, podrán ser fianzas o seguros, ó en sustitución de las anteriores: Aceptación de Ordenes irrevocables de pago, Certificados de Depósito y bono de prenda para el caso de bienes depositados en almacenadoras de depósito, así como prenda sobre certificados de inversión, certificados fiduciarios de participación, valores de titularización, y otro tipo de títulos valores. Los títulos valores de crédito deberán ser emitidos directamente por el contratista a favor del Banco Central. También podrán servir como garantías depósitos bancarios con restricciones, cartas de créditos irrevocables y pagaderas a la vista, Cheque Certificado, Cheque de Caja ó Gerencia ó cualquier otro título valor o bien de fácil o inmediata realización, siempre que a juicio de la institución contratante garantice suficientemente sus intereses. Los Bancos, las Sociedades de Seguros y Afianzadoras extranjeras, podrán emitir garantías, siempre y cuando lo hicieren por medio de alguna de las instituciones del Sistema Financiero Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión. Las Compañías que emitan las referidas garantías, deberán estar autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador y ser aceptadas por las instituciones contratantes. Esta garantía permanecerá vigente a partir de la firma del contrato y durante la vigencia del mismo y será devuelta por el Jefe del Departamento de Adquisiciones y Contrataciones, previa solicitud

por escrito, cumplida su vigencia. Los comparecientes se someten a las restantes condiciones, pactos y renunciaciones que se estipulan en el Contrato.- Yo, el suscrito Notario DOY FE: a) Que las firmas que se han relacionado son "AUTÉNTICAS", por haber sido reconocidas por los comparecientes a mi presencia quienes ratifican los restantes términos del contrato aludido, otorgado en esta ciudad y en esta misma fecha. b) Así mismo doy fe de ser legítima y suficiente la personería con que actúan los comparecientes por haber tenido a la vista: b.1) Respecto de la licenciada **MARTA EVELYN ARÉVALO DE RIVERA**: el Testimonio de la Escritura Matriz de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, otorgado en esta ciudad a las diez horas del día veinte de junio de dos mil catorce, ante los oficios del Notario Jorge Alberto Flores Torres, por el Licenciado Oscar Ovidio Cabrera Melgar, en su carácter de Presidente del Consejo Directivo del Banco Central de Reserva de El Salvador y en consecuencia, Representante Legal del mismo, a favor de la Licenciada Marta Evelyn Arévalo de Rivera, Vicepresidenta, en el cual consta que está facultada para otorgar actos como el presente. En dicho Poder el Notario autorizante dio fe de la personería del representante legal del Banco Central, de la existencia legal de la institución y del nombramiento de la Licenciada Arévalo de Rivera, como Vicepresidenta del Banco; y b.2) Respecto del señor **CÉSAR AUGUSTO PACAS RAMÍREZ** a) El Testimonio de la Escritura de incorporación Íntegra del nuevo texto del pacto social de la Sociedad **RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLES** que puede abreviarse **RICOH EL SALVADOR S.A. de C.V.**, otorgada en la Ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas con treinta minutos del día nueve de mayo del año dos mil doce, ante los oficios notariales de Rafael Alberto Mendoza Calderón, de la cual consta su nacionalidad, naturaleza, finalidad, domicilio y duración así como que la administración de la sociedad esta confiada a una Junta Directiva, que será integrada de tres a cinco directores, dos de los cuales ocuparán respectivamente los cargos de presidente y de secretario, quienes tienen la representación Judicial y Extrajudicial. Dicho testimonio se encuentra inscrita en el Registro de Comercio Departamento de Documentos Mercantiles, bajo el número CINCUENTA Y CUATRO del Libro DOS MIL NOVECIENTOS VEINTISIETE del Registro de Sociedades y b) La Certificación de la Credencial de Elección de La Junta Directiva de la Sociedad, en la que mediante sesión celebrada en la ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día treinta y uno de mayo del año dos mil catorce asentada en el acta número sesenta y siete de Junta General Ordinaria de Accionistas en la cual consta como punto número sexto nombrar al señor Cesar Augusto Pacas Ramirez como Secretario de la junta directiva de la sociedad antes mencionada,



para el plazo de dos años contados a partir de la inscripción en el Registro de comercio de la Credencial. Certificación que ha sido expedida por el Señor Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionista de la sociedad mencionada, señor Javier Enrique Alfaro Varela, con fecha treinta y uno de mayo del año dos mil catorce y que se encuentra inscrita bajo el número SETENTA del Libro TRES MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y SIETE del Registro de Sociedades, el día dieciséis de julio del año dos mil catorce. Y yo el notario hago constar que expliqué a los comparecientes los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente, la ratifican y firmamos.- DOY FE.-

  
BANCO CENTRAL DE RESERVA

  
RICOH EL SALVADOR S.A. de C.V.

